

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

27 AVRIL 1999

PROPOSITION DE RÉSOLUTION relative à la situation au Kosovo

AMENDEMENTS

N° 1 DE MM. VERSNICK ET DE CROO

Insérer un 7bis, libellé comme suit :

«7bis. *salue et soutient l'initiative allemande, qui constitue un nouvel incitant important en vue d'associer la Russie à la recherche d'une solution et marque une nouvelle étape vers l'obtention d'un mandat des Nations unies;*»

JUSTIFICATION

L'initiative de la présidence allemande est certainement digne de figurer dans le rappel des différentes initiatives qui ont été prises à ce jour.

Voir:

- 2170 - 98 / 99:

– N° 1 : Proposition de résolution de M. Van der Maelen.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

27 APRIL 1999

VOORSTEL VAN RESOLUTIE met betrekking tot de situatie in Kosovo

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEREN VERSNICK EN DE CROO

Een punt 7bis invoegen, luidende :

«7bis. *verwelkomt en steunt het «Duits Kosovo-initiatief» dat een belangrijke bijkomende aanzet is om Rusland te betrekken bij het vinden van een oplossing en tevens een stap is tot het bekomen van een VN-mandaat».*

VERANTWOORDING

In het overzicht van de verschillende initiatieven is dit het Duits voorzitterschap van de EU zeker meldenswaardig.

G. VERSNICK
H. DE CROO

Zie:

- 2170 - 98 / 99:

– Nr. 1 : Voorstel van resolutie van de heer Van der Maelen.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

N° 2 DE MM. LEFEVRE ET GEHLEN

Au point 2, remplacer les mots «de conclure un accord» **par les mots** «*de conclure et de négocier un accord et déplore que Slobodan Milosevic n'ait pas respecté ses obligations aux termes de la résolution 1199 du Conseil de Sécurité des Nations Unies;*»

JUSTIFICATION

Rappelle le double jeu de Slobodan Milosevic lors des négociations de Rambouillet, le non respect de sa part des obligations inhérentes à cette résolution des Nations Unies, et en général son mépris pour les tentatives de la communauté internationale d'arriver à une solution diplomatique du conflit au Kosovo.

N° 3 DE MM. LEFEVRE ET GEHLEN

Au point 3, insérer les mots «*et la répression menée*» **entre les mots** «du Kosovo» **et les mots** «par l'armée».

JUSTIFICATION

Peut-on encore aujourd'hui ne voir dans l'action des forces yougoslaves qu'une simple déportation de population civile... (voir également l'amendement suivant)

N° 4 DE MM. LEFEVRE ET GEHLEN

Insérer un point 3bis rédigé comme suit :

«3bis. *est vivement inquiète des déclarations du Haut Commissariat de l'ONU aux réfugiés (HCR) répercutant les nombreux témoignages faisant état de l'utilisation par l'armée yougoslave, la police yougoslave et les unités paramilitaires de «boucliers humains» ainsi que d'atrocités multiples commises par ces mêmes forces : viols, meurtres, détentions de civils;*»

JUSTIFICATION

Le HCR a précisé ce lundi 26 avril que si ces informations n'ont pu être vérifiées de sources indépendantes, aucun observateur international n'étant autorisé au Kosovo, il les juge suffisamment crédibles pour les rendre publics.

Nr. 2 VAN DE HEREN LEFEVRE EN GEHLEN

In punt 2, de woorden «een akkoord te onderschrijven» **vervangen door de woorden** «*een akkoord te bespreken en te sluiten, en betreurt dat Slobodan Milosevic de krachtens resolutie 1199 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op hem rustende verplichtingen niet heeft nagekomen;*».

VERANTWOORDING

Er wordt herinnerd aan het dubbel spel van Slobodan Milosevic tijdens de onderhandelingen van Rambouillet, aan het feit dat hij de verplichtingen die inherent zijn aan die resolutie van de Verenigde Naties niet in acht heeft genomen en in het algemeen aan zijn minachting voor de pogingen van de internationale gemeenschap om een diplomatieke oplossing te vinden voor het conflict in Kosovo.

Nr. 3 VAN DE HEREN LEFEVRE EN GEHLEN

In punt 3, tussen de woorden «van Kosovo» **en de woorden** «door het Joegoslavische leger», **de woorden** «*en de onderdrukking*» **invoegen.**

VERANTWOORDING

Kan men het optreden van het Joegoslavische leger thans nog beschouwen als een loutere deportatie van de burgerbevolking (zie ook het volgende amendement)

Nr. 4 VAN DE HEREN LEFEVRE EN GEHLEN

Een punt 3bis invoegen, luidend als volgt :

«3bis. *is bijzonder bezorgd over de verklaringen van het Hoog commissariaat voor de vluchtelingen van de Verenigde Naties die de weergave zijn van de talrijke getuigenissen luidens welke het Joegoslavische leger, de Joegoslavische politie en de paramilitaire eenheden gebruik hebben gemaakt van menselijke schilden alsmede van de verschillende wreedheden welke die machten hebben gepleegd : verkrachtingen, moorden, detentie van burgers;*».

VERANTWOORDING

Het Hoog commissariaat voor de vluchtelingen heeft op maandag 26 april gepreciseerd dat die informatie weliswaar niet kon worden nagetrokken bij onafhankelijke bronnen aangezien geen enkele internationale waarnemer in Kosovo wordt toegelaten, maar dat het commissariaat ze voldoende geloofwaardig acht om ze openbaar te maken.

N° 5 DE MM. LEFEVRE ET GEHLEN

Insérer un point 3ter rédigé comme suit :

«3ter. encourage les efforts pour assurer l'application du droit pénal international, en particulier la poursuite des criminels de guerre devant le Tribunal Pénal International pour l'ex-Yougoslavie de La Haye»;

JUSTIFICATION

Le cadre international existant, il doit bien évidemment être d'application dans ce cas.

N° 6 DE MM. LEFEVRE ET GEHLEN

Au point 6, remplacer les cinq conditions par ce qui suit :

«- arrêter immédiatement la violence et la répression au Kosovo;

- faire cesser les activités des forces militaires, paramilitaires et de police et retirer ces forces du Kosovo;

- accepter le retour sans conditions et dans un climat de sécurité de tous les réfugiés et personnes déplacées, et permettre aux organisations d'aide humanitaire d'accéder sans entraves à ces personnes;

- accepter un cadre politique pour l'organisation de négociations sur le Kosovo sur la base des conclusions de la conférence de Rambouillet;

- accepter la présence d'une force militaire internationale, de manière à ce que le retour des réfugiés puisse se faire en toute sécurité;»

JUSTIFICATION

Ce texte correspond mieux aux conclusions de la présidence et aux exigences de la communauté internationale (UN, UE, OTAN).

N° 7 DE MM. LEFEVRE ET GEHLEN

Compléter les points 14 et 15 comme suit :

«initiative telle que prévue dans le Pacte de stabilité et de développement présenté par le Chancelier Schröder et soutenu par l'UE;».

Nr. 5 VAN DE HEREN LEFEVRE EN GEHLEN

Een punt 3ter invoegen, luidend als volgt :

«3ter. moedigt de inspanningen aan om de toepassing van het internationaal strafrecht te waarborgen, in het bijzonder de vervolging van de oorlogsmisdadigers voor het Internationaal straftribunaal voor het voormalige Joegoslavië;».

VERANTWOORDING

Aangezien het internationaal kader bestaat, dient het in dit geval uiteraard van toepassing te zijn.

Nr. 6 VAN DE HEREN LEFEVRE EN GEHLEN

In punt 6, de vijf voorwaarden vervangen als volgt:

« - onmiddellijk een einde maken aan het geweld en de repressie in Kosovo;

- de activiteiten van militaire, paramilitaire en politieke krachten stopzetten en die krachten uit Kosovo terugtrekken;

- aanvaarden dat alle vluchtelingen en ontheemden onvoorwaardelijk en in een klimaat van veiligheid terugkeren en de humanitaire-hulporganisaties in staat stellen onbelemmerd met die personen in contact te treden;

- een politiek kader aanvaarden voor onderhandelingen over Kosovo, op basis van de conclusies van de conferentie van Rambouillet;

- een internationale militaire macht aanvaarden die een veilige terugkeer van de vluchtelingen garandeert;».

VERANTWOORDING

Deze tekst sluit beter aan bij de conclusies van het voorzitterschap en bij de eisen van de internationale gemeenschap (VN, EU, NAVO).

Nr. 7 VAN DE HEREN LEFEVRE EN GEHLEN

De punten 15 en 16 aanvullen als volgt:

«een initiatief zoals opgenomen in het door kanselier Schröder voorgestelde en door de EU gesteunde Stabiliteitspact».

JUSTIFICATION

Complète la volonté de ces deux points d'envisager l'avenir de l'Europe du Sud-Est dans le long terme ainsi que la responsabilité de l'union européenne.

J. LEFEVRE
A. GEHLEN

N° 8 DE M. DELEUZE ET CONSORTS

Ajouter un point 17, libellé comme suit :

«17. invite le gouvernement belge à ne pas marquer son accord à un nouveau concept stratégique permettant à l'OTAN d'agir hors zone, hors cas de légitime défense sans mandat de l'ONU.».

N° 9 DE M. DELEUZE ET CONSORTS

Ajouter un point 18, libellé comme suit :

«18. invite l'Europe à tout mettre en oeuvre pour acquérir une capacité militaire qui soit opérationnelle de façon autonome.».

N° 10 DE M. DELEUZE ET CONSORTS

Insérer un point 8bis, libellé comme suit :

«8bis. demande, le cas échéant, qu'un débat parlementaire ait lieu préalablement à toute décision gouvernementale de participation de nos forces armées à une force d'interposition au sol dans un environnement non permissif.».

N° 11 DE M. DELEUZE ET CONSORTS

Insérer un point 6bis, libellé comme suit :

«6bis. souligne la nécessité que la position adoptée par le Conseil européen du 14 avril 1999, soit mise en oeuvre de façon progressive et équilibrée, en se basant sur le plan de paix élaboré par Bonn à la mi-avril et prévoyant, notamment, le vote d'une résolution du Conseil de Sécurité ainsi que la suspension temporaire des frappes de l'OTAN dès l'accord des autorités de Belgrade sur ce plan de paix et le début de la mise en oeuvre du retrait des forces armées yougoslaves.».

VERANTWOORDING

Deze tekst vormt een aanvulling bij de in deze twee punten uitgesproken wens om de toekomst van Zuidoost-Europa op lange termijn te bekijken en rekening te houden met de verantwoordelijkheid van de Europese Unie.

Nr. 8 VAN DE HEER DELEUZE c.s.

Een punt 17 toevoegen, luidend als volgt:

«17. nodigt de Belgische regering ertoe uit zich niet akkoord te verklaren met een nieuw strategisch concept dat de NAVO in staat stelt zonder VN-mandaat buiten haar grondgebied op te treden, uitgezonderd bij wettige zelfverdediging.».

Nr. 9 VAN DE HEER DELEUZE c.s.

Een punt 18 toevoegen, luidend als volgt:

«18. nodigt Europa ertoe uit alles in het werk te stellen om een militaire capaciteit te verwerven die zelfstandig kan optreden.».

Nr. 10 VAN DE HEER DELEUZE c.s.

Een punt 8bis invoegen, luidend als volgt:

«8bis. vraagt dat in voorkomend geval elke regeringsbeslissing tot deelname van onze strijdkrachten aan een grondtroepenmacht die als buffer wordt ingezet in een vijandige omgeving, wordt voorafgegaan door een parlementair debat;»

Nr. 11 VAN DE HEER DELEUZE c.s.

Een punt 6bis invoegen, luidend als volgt:

«6bis. onderstreept de noodzaak van de geleidelijke en evenwichtige tenuitvoerlegging van het door de Europese Raad van 14 april 1999 ingenomen standpunt, waarbij wordt uitgegaan van het vredesplan dat midden april door de Bondsregering werd uitgewerkt en dat met name voorziet in de goedkeuring van een resolutie van de Veiligheidsraad, alsook in de tijdelijke stopzetting van de NAVO-aanvallen, zodra de gezagsdragers in Belgrado met dat vredesplan instemmen en aanvangen met de terugtrekking van de Joegoslavische strijdkrachten.».

N° 12 DE MM. DELEUZE ET CONSORTS

Au point 2, insérer le mot «principalement» entre le mot «échoué» et les mots «en raison».

O. DELEUZE
H. VAN DIENDEREN
L. VANOOST

N° 13 DE M. VAN DIENDEREN ET CONSORTS

Compléter le point 13 comme suit:

«la Belgique et l'Union européenne doivent, elles aussi, veiller à ce que les réfugiés kosovars soient accueillis avec générosité dans les États membres de l'Union;»

N° 14 DE M. VAN DIENDEREN ET CONSORTS

Remplacer le point 5 par ce qui suit:

«5. constate que les objectifs des bombardements de l'OTAN, bombardements qui transgressent le droit international du fait qu'ils n'ont pas été autorisés par le Conseil de sécurité, ne sont pas atteints: les violations des droits de l'homme se sont multipliées, l'opposition serbe est réduite au silence, l'instabilité s'est accrue dans la région, les relations avec la Russie sont gravement perturbées et risquent de se détériorer encore davantage;»

N° 15 DE M. VAN DIENDEREN ET CONSORTS

Compléter le point 3 comme suit:

«condamne également les actes de violence commis par des organisations albanaises telles que l'UCK;»

JUSTIFICATION

Selon le spécialiste des Balkans, M. Mon Detrez, l'UCK a, par ses actes de violence à l'encontre des populations serbe et albanaise, poussé le régime serbe à exercer de sévères représailles. Ce spécialiste estime que l'UCK a cherché délibérément à provoquer cette réaction afin de permettre une intervention de l'OTAN.

Dans la résolution 1462 qu'elle a adoptée, la Chambre a condamné toute forme de violence, ce qui n'est plus le cas dans la proposition à l'examen.

Nr. 12 VAN DE HEER DELEUZE c.s.

In punt 2, tussen het woord «pogingen» en het woord «mislukten», het woord «voornamelijk» invoegen.

Nr. 13 VAN DE HEER VAN DIENDEREN c.s.

Punt 13 aanvullen als volgt :

«ook België en de Europese Unie dienen zich te engageren in een ruimhartige opvang van de Kosovaarse vluchtelingen in de lidstaten van de Unie.»

Nr. 14 VAN DE HEER VAN DIENDEREN c.s.

Punt 5 vervangen als volgt :

«5. stelt vast dat de doelstellingen van de NAVO-bombardementen, die ingaan tegen het internationaal recht omdat ze niet zijn toegelaten door de Veiligheidsraad, niet worden gehaald : de schendingen van de mensenrechten zijn verveelvoudigd, de Servische oppositie is monddood, de instabiliteit in de regio is toegenomen, de relaties met Rusland zijn ernstig verstoord en kunnen voort escaleren;»

Nr. 15 VAN DE HEER VAN DIENDEREN c.s.

Punt 3 aanvullen als volgt :

«veroordeelt eveneens het gewelddadig optreden van Albanese organisaties, zoals het UCK;»

VERANTWOORDING

Volgens Balkan-kenner Mon Detrez heeft het UCK, door zijn gewelddaden tegen Servische en Albanese mensen, harde wraakacties uitgelokt van het Servische regime. Hij meent dat het UCK dit bewust nastreefde om zo een NAVO-interventie mogelijk te maken.

In de goedgekeurde resolutie 1462 heeft de Kamer in elk geval alle geweld veroordeeld, wat in het huidige voorstel niet meer zo is.

N° 16 DE M. VAN DIENDEREN ET CONSORTS

Remplacer le point 1 par la disposition suivante:

«1. déplore que, pendant des années, la communauté internationale se soit trop peu intéressée aux problèmes du Kosovo et n'ait pas suffisamment soutenu les efforts diplomatiques développés à la base par le biais de diverses ONG ni la recherche d'une solution pacifique menée par Ibrahim Rugova; c'est pour cette raison que le Kosovo n'a pas été repris dans l'accord de Dayton; déplore également que l'embargo sur les armes décrété par l'ONU à l'encontre des parties belligérantes ne soit pas pris au sérieux;».

JUSTIFICATION

A l'inverse de l'action menée par l'OTAN, l'embargo sur les armes bénéficiait du soutien de l'ONU. Dans sa résolution n° 1462, la Chambre a demandé qu'il soit oeuvré en ce sens et a formulé une proposition concrète, à savoir «soutenir de nouveaux programmes de collecte des armes en Albanie et aider la police et les douanes albanaises à enrayer l'afflux d'armes en provenance d'Albanie». Il est déplorable que l'on n'ait pas consacré à une telle initiative une infime partie des moyens à présent affectés à la stratégie militaire. L'UCK s'est servie des armes concernées ainsi qu'il est indiqué à l'amendement n° 15.

N° 17 DE M. VAN DIENDEREN ET CONSORTS

Compléter le point 12 comme suit:

«s'oppose avec force aux bombardements d'installations de la télévision yougoslave par l'OTAN et s'élève contre le fait qu'en Belgique, les opposants à l'intervention de l'OTAN soient réduits au silence;».

N° 18 DE M. VAN DIENDEREN ET CONSORTS

Compléter le point 4 comme suit:

«on peut garantir ce droit en accordant l'autonomie au Kosovo tout en respectant la population serbe et en ne modifiant pas les frontières européennes;».

Nr. 16 VAN DE HEER VAN DIENDEREN c.s.

Punt 1 vervangen als volgt :

«1. betreurt dat de internationale gemeenschap jarenlang te weinig aandacht heeft gehad voor de problemen in Kosovo en met name te weinig steun heeft gegeven aan de diplomatie van onderuit via diverse NGO's en aan het streven van Ibrahim Rugova naar een pacifistische oplossing; daardoor is Kosovo ook niet opgenomen in het akkoord van Dayton; betreurt eveneens dat het VN-wapenembargo tegenover de strijdende partijen niet ernstig is genomen;»

VERANTWOORDING

In tegenstelling tot de NAVO-actie, had dat wapenembargo wel de goedkeuring van de VN. In resolutie 1462 riep de Kamer op, daar werk van te maken en had een concreet voorstel, namelijk «nieuwe wapeninzamelprogramma's in Albanië te steunen en de Albanese politie en douane te helpen de uitstroom van wapens uit Albanië te stoppen». Het is erg dat hiervoor niet een fractie is ingezet van de middelen die nu naar de militaire strategie gaan. De betrokken wapens heeft het UCK gebruikt zoals in amendement 15 is beschreven.

H. VAN DIENDEREN
O. DELEUZE
L. VANOOST
A. BORGINON

Nr. 17 VAN DE HEER VAN DIENDEREN c.s.

Punt 12 aanvullen als volgt :

«verzet zich met kracht tegen de NAVO-bombardementen op installaties van de Joegoslavische televisie-omroep en verzet zich tegen het monddood maken van de oppositie in België tegen het NAVO-optreden;»

Nr. 18 VAN DE HEER VAN DIENDEREN c.s.

Punt 4 aanvullen als volgt :

«dit kan worden gerealiseerd door autonomie voor Kosovo met respect voor de Servische bevolking en zonder de Europese grenzen te wijzigen;»

JUSTIFICATION

C'est ce que prévoit la résolution 1462 en ce qui concerne la recherche d'une solution diplomatique. Cet objectif reste valable.

N° 19 DE MM. DUQUESNE, DE CROO ET VERSNICK

Au point 3, remplacer les mots «la population civile du Kosovo» par les mots «la population civile albanophone du Kosovo».

N° 20 DE MM. DUQUESNE, DE CROO ET VERSNICK

Au point 8, ajouter comme première phrase :

«estime qu'il est de la plus haute importance que la Russie puisse jouer le rôle qui lui revient dans la recherche d'une solution politique à la crise».

JUSTIFICATION

La rédaction originelle se réjouit d'une démarche russe en cours et de sa position vis-à-vis de la proposition de K. Annan. Il faut affirmer d'une manière générale et non liée aux circonstances, qu'il est indispensable que la Russie soit associée en toute hypothèse.

N° 21 DE MM. DUQUESNE, DE CROO ET VERSNICK

Insérer un point 8bis, rédigé comme suit :

«8bis. Rappelle que le maintien de la paix et de la sécurité internationale relève primordialement des Nations Unies.

Il en résulte notamment que la solution du conflit doit être recherchée conformément aux principes de la Charte des Nations Unies».

JUSTIFICATION

Rappel des principes juridiques de base qui guident l'action de la communauté internationale.

VERANTWOORDING

Zo is in resolutie 1462 het doel van een diplomatieke oplossing geformuleerd. Dit blijft geldig.

H. VAN DIENDEREN
O. DELEUZE
L. VANOOST

Nr. 19 VAN DE HEREN DUQUESNE, DE CROO EN VERSNICK

In punt 3, de woorden «de burgerbevolking van Kosovo» vervangen door de woorden «de Albanees-sprekende burgerbevolking van Kosovo».

Nr. 20 VAN DE HEREN DUQUESNE, DE CROO EN VERSNICK

In punt 8, het volgende als eerste volzin toevoegen:

«is van mening dat het van kapitaal belang is dat Rusland de rol kan spelen die voor dat land bij het zoeken naar een politieke oplossing voor de crisis is weggelegd».

VERANTWOORDING

Luidens de oorspronkelijke tekstversie verheugt men zich over het lopende Russische initiatief en over het standpunt dat Rusland ten opzichte van het voorstel van K. Annan heeft ingenomen. Er moet algemeen en los van welke omstandigheid ook worden gesteld dat Rusland hoe dan ook bij de oplossing van het conflict moet worden betrokken.

Nr. 21 VAN DE HEREN DUQUESNE, DE CROO EN VERSNICK

Een punt 8bis invoegen, luidend als volgt:

«8bis. Herinnert eraan dat handhaving van de vrede en van de internationale veiligheid in de eerste plaats een zaak is van de Verenigde Naties.

Daaruit vloeit onder meer voort dat naar een oplossing voor het conflict moet worden gezocht overeenkomstig de principes van het Handvest van de Verenigde Naties».

VERANTWOORDING

Attenderen op de fundamentele rechtsbeginselen die de actie van de internationale gemeenschap moeten onderbouwen.

N° 22 DE MM. DUQUESNE, DE CROO ET VERSNICK

Insérer un point 10bis, rédigé comme suit :

«10bis. *Souligne la nécessité de prêter attention à la bonne volonté du gouvernement du Monténégro, ainsi qu'aux demandes de celui-ci de soutien dans l'accueil des personnes déplacées.*».

N° 23 DE MM. DUQUESNE, DE CROO ET VERSNICK

Au point 13, remplacer les mots «les Albanais du Kosovo» par les mots «les Kosovars albanophones».

JUSTIFICATION

Les Kosovars albanophones sont Yougoslaves. Il s'agit d'éviter des glissements sémantiques qui nourriront de regrettables confusions.

A. DUQUESNE
H. DE CROO
G. VERSNICK

N° 24 DE MM. DALLONS ET MORIAU

Ajouter un point 17, rédigé comme suit :

«17. *Se réjouit du formidable élan de solidarité qui s'est fait jour dans notre pays pour venir en aide aux réfugiés Kosovars.*».

N° 25 DE MM. DALLONS ET MORIAU

Ajouter un point 18, rédigé comme suit :

«18. *sur un plan humanitaire, de poursuivre et d'accentuer la mise en oeuvre de programmes humanitaires destinés à alléger la détresse des réfugiés tant dans les pays limitrophes qu'en Belgique. En attendant le retour au Kosovo de ces populations, dès la fin des hostilités, elles doivent recevoir chez nous le meilleur accueil, y compris au plan administratif (c'est-à-dire un permis de séjour qui leur donne accès aux soins de santé, à l'aide sociale et au travail); une coordination européenne étant indispensable à ce sujet.*

Nr. 22 VAN DE HEREN DUQUESNE, DE CROO EN VERSNICK

Een punt 10bis invoegen, luidend als volgt:

«10bis. *Onderstreept de noodzaak om aandacht te besteden aan de goede wil van de regering van Montenegro alsmede aan haar aanvragen om steun voor de opvang van ontheemden.*».

Nr. 23 VAN DE HEREN DUQUESNE, DE CROO EN VERSNICK

In punt 13, de woorden «de Kosovaarse Albanezen» vervangen door de woorden «de Albaneesprekende Kosovaren».

VERANTWOORDING

De Albaneesprekende Kosovaren zijn Joegoslaven. Semantische verschuivingen die aanleiding kunnen geven tot spijtige verwarringen, moeten worden vermeden.

Nr. 24 VAN DE HEREN DALLONS EN MORIAU

Een punt 17 toevoegen, luidend als volgt :

«17. *Verheugt zich over de enorme solidariteit waarvan ons land blijk geeft om de Kosovaarse vluchtelingen ter hulp te komen.*».

Nr. 25 VAN DE HEREN DALLONS EN MORIAU

Een punt 18 toevoegen, luidend als volgt:

«18. *op humanitair vlak de uitvoering voort te zetten en te intensiveren van de humanitaire projecten die bedoeld zijn om de erbarmelijke toestand van de vluchtelingen zowel in de buurlanden van Kosovo als in België te verzachten. In afwachting dat die bevolkingsgroepen kunnen terugkeren naar Kosovo zodra de vijandelijkheden voorbij zijn, moeten zij bij ons een betere opvang krijgen en zulks ook op administratief gebied (met name een verblijfsvergunning krijgen die hun toegang verleent tot de medische zorgverlening, tot de sociale bijstand en tot de arbeid); daartoe is Europese coördinatie absoluut noodzakelijk.*

- sur un plan politique, de continuer à prendre des initiatives afin de favoriser une solution négociée;

- d'informer de manière régulière la population belge de l'évolution de la situation au Kosovo.

- approuve la décision du gouvernement d'envoyer des militaires dans le cadre de l'opération Allied Harbour, visant à appuyer et à protéger l'action humanitaire en Albanie. Mais rappelle à ce sujet que toute modification du mandat pour les militaires belges nécessiterait une nouvelle décision politique.».

Ph. DALLONS
P. MORIAU

N° 26 DE MM. VERSNICK, DE CROO ET DUQUESNE

Insérer un point 12bis, libellé comme suit:

«12bis. demande au gouvernement d'informer le parlement, et au besoin l'opinion publique après la dissolution, le plus rigoureusement possible de la situation sur le terrain et, en particulier, d'éléments indiquant qu'un génocide a lieu au Kosovo;».

JUSTIFICATION

La preuve d'un génocide constitue une justification supplémentaire des actions humanitaires, politiques et militaires.

N° 27 DE M. BORGINON
(En ordre subsidiaire)

Remplacer le point 5 par ce qui suit :

«5. constate que les bombardements de l'OTAN ne sont pas suffisamment couverts par le droit international, mais admet que l'action militaire a pour objectif de mettre un terme à la violence et à l'épuration ethnique au Kosovo;

5bis. constate cependant que lors de la planification de l'action de l'OTAN, il n'a pas été suffisamment tenu compte de la réaction de Milosevic vis-à-vis des Kosovars et du fait que des bombardements ne permettent pas d'éviter une épuration ethnique sur le terrain.».

- op politiek vlak de initiatieven voort te zetten om tot een onderhandelde oplossing te komen;

- de Belgische bevolking geregeld voor te lichten over de stand van zaken in Kosovo.

- is het eens met de beslissing van de regering om militairen te sturen in het raam van de operatie Allied Harbour die bedoeld is om de humanitaire actie in Albanië te ondersteunen en te beschermen. Herinnert er niettemin aan dat iedere wijziging van het mandaat van die Belgische militairen een nieuwe politieke beslissing zou vereisen.».

Nr. 26 VAN DE HEREN VERSNICK, DE CROO EN DUQUESNE

Een punt 12bis invoegen, luidende :

«12bis. vraagt de regering om het parlement, en zo nodig na de ontbinding de publieke opinie, zo nauwgezet als mogelijk op de hoogte te houden over de situatie op het terrein en inzonderheid over de aanwijzingen over het bestaan van een genocide.».

VERANTWOORDING

Het onbetwist bestaan van een genocide is een bijkomende verantwoording van de humanitaire, politieke en militaire acties.

G. VERSNICK
H. DE CROO
A. DUQUESNE

Nr. 27 VAN DE HEER BORGINON
(In ondergeschikte orde)

Punt 5 vervangen als volgt :

«5. stelt vast dat de NAVO-bombardementen onvoldoende gedekt zijn door het internationaal recht, maar aanvaardt dat het motief van de actie erin bestaat een halt toe te roepen aan het geweld en de etnische zuivering in Kosovo.

5bis. stelt evenwel vast dat in de planning van de NAVO-actie onvoldoende rekening werd gehouden met de reactie van Milosevic ten opzichte van de Kosovaren en het feit dat met bombardementen een etnische zuivering op het terrein niet wordt voorkomen.».

N° 28 DE M. BORGINON

Dans le texte néerlandais du point 4, remplacer les mots «ethnische zuiverheid» par les mots «ethnische zuivering».

N° 29 DE M. BORGINON

Insérer un 7bis, libellé comme suit:

«7bis. estime qu'il faut en tout cas donner une sérieuse chance d'aboutir aux plans de paix comme celui de la présidence allemande, plan qui prévoit que, pour prouver sa bonne volonté, l'OTAN commence par suspendre les bombardements afin permettre à la diplomatie de prendre le relais, et appelle dès lors le gouvernement belge à soutenir activement l'initiative allemande;»

N° 30 DE MM. VERSNICK ET DUQUESNE

Ajouter un point 17, libellé comme suit:

«17. invite le gouvernement belge à accéder aux demandes adressées par le HCR des Nations unies à la communauté internationale et à apporter un soutien maximal à ces demandes.».

JUSTIFICATION

Il est souhaitable que le parlement exprime également son soutien aux demandes futures qui seraient adressées par le Haut Commissariat aux réfugiés.

N° 31 DE M. BORGINON

Compléter le 11 par ce qui suit:

«;moyennant l'accord des pays concernés;»

N° 32 DE M. LOWIE

Remplacer le point 11 par la disposition suivante:

«11. défend le droit des peuples à l'autodétermination. Cela implique une division du Kosovo, dans le cadre de laquelle une petite région nord (où résident la plupart des habitants serbes et

Nr. 28 VAN DE HEER BORGINON

In punt 4, de woorden «ethnische zuiverheid» vervangen door de woorden «ethnische zuivering».

Nr. 29 VAN DE HEER BORGINON

Een punt 7bis invoegen, luidend :

«7bis. meent dat alleszins vredesplannen, zoals dat van het Duitse voorzitterschap, waarbij de NAVO als teken van goodwill de bombardementen als eerste opschort om de diplomatie een kans te geven en roept de Belgische regering dan ook op dit Duits plan actief te steunen.

A. BORGINON

Nr. 30 VAN DE HEREN VERSNICK EN DUQUESNE

Een punt 17 toevoegen, luidende :

«17. nodigt de Belgische regering uit om zich in te schrijven in en maximaal steun te verlenen aan de verzoeken die het UNHCR richt aan de internationale gemeenschap.».

VERANTWOORDING

Het is wenselijk dat het parlement zijn steun uitspreekt ook voor toekomstige vragen van het Hoog Commissariaat.

G. VERSNICK
A. DUQUESNE

Nr. 31 VAN DE HEER BORGINON

Punt 11 aanvullen als volgt :

«; behoudens akkoord van de betrokken landen.

A. BORGINON

Nr. 32 VAN DE HEER LOWIE

Punt 11 vervangen als volgt :

«11. bepleit het zelfbeschikkingsrecht der volkeren. Dit betekent een opdeling van Kosovo waarbij een kleine noordelijke streek (met de meeste Servische inwoners en de voor de Serven gevoelige gebieden) bij

qui comprend les territoires sensibles aux yeux des Serbes) restera sous l'autorité de la Serbie et la majeure partie du Kosovo deviendra indépendante (ou rejoindra l'Albanie).

Cela implique donc le refus tant de la purification ethnique de l'ensemble du Kosovo par les Serbes que de la construction multiculturelle voulue par la communauté internationale.».

N° 33 DE M. LOWIE

Remplacer le point 14 par la disposition suivante:

«14. se prononce en faveur de l'accueil des réfugiés sur place (en Albanie), même si cet accueil implique un soutien financier considérable de la part de l'Europe.».

N° 34 DE M. LOWIE

Insérer un point 14bis, libellé comme suit:

«14bis. s'oppose à l'engagement terrestre de troupes européennes;».

N° 35 DE M. DUQUESNE

(Sous-amendement à l'amendement n° 22)

Au point 10bis, remplacer les mots «à la bonne volonté» par les mots «au courage».

A. DUQUESNE

N° 36 DE MME VERHOEVEN

(Sous-amendement à l'amendement n° 15)

Insérer un point 2bis, libellé comme suit:

«2bis. condamne également les actions violentes d'organisations paramilitaires telles que l'UCK;».

Servië blijft en het grootste deel van Kosovo onafhankelijk wordt (of zich aansluit bij Albanië).

Dit betekent dus een afwijzing :

*- zowel van de etnische zuiveringen van geheel Kosovo door de Serven
- als van de multiculturele constructie die de internationale gemeenschap wil.».*

Nr. 33 VAN DE HEER LOWIE

Punt 14 vervangen als volgt :

«14. bepleit de opvang van de vluchtelingen ter plaatse (in Albanië), ook als dit betekent dat er massale financiële steun vanuit Europa nodig is.».

Nr. 34 VAN DE HEER LOWIE

Een punt 14bis invoegen, luidend :

«14bis. verzet zich tegen de inzet van Europese grondtroepen.».

I. LOWIE

Nr. 35 VAN DE HEER DUQUESNE

(Subamendement op amendement nr. 22)

In het punt 10bis, de woorden «de goodwill» vervangen door de woorden «de moedige houding».

Nr. 36 VAN MEVROUW VERHOEVEN

(Subamendement op amendement nr. 15)

Een punt 2bis invoegen, luidende :

«2bis. veroordeelt eveneens het gewelddadige optreden van paramilitaire organisaties zoals het UCK.».

S. VERHOEVEN

N° 37 DE MM. **VERSNICK ET DUQUESNE**

Insérer un point 7bis, libellé comme suit:

« 7bis. salue et soutient les initiatives prises par la présidence allemande en ce qui concerne la crise du Kosovo, initiatives qui constituent un effort supplémentaire important en vue d'associer la Russie à la recherche d'une solution et qui sont aussi autant d'éléments pouvant contribuer à l'obtention d'un mandat des Nations unies;»

JUSTIFICATION

Parmi toutes les initiatives prises, celles de la présidence allemande de l'Union européenne méritent assurément d'être saluées.

N° 38 DE MME **VERHOEVEN**

Insérer un point 12bis, libellé comme suit:

«12bis. demande qu'avant de prendre toute décision relative à l'engagement de troupes terrestres belges dans le conflit kosovar et chaque fois que cela s'avérera opportun, le gouvernement informe le parlement - même après la dissolution de celui-ci - et l'opinion publique le plus fidèlement possible de la situation sur le terrain et, plus particulièrement, des indices de perpétration de crimes contre l'humanité.»

N° 39 DE MM. **VAN DIENDEREN ET BORGINON**
(Sous-amendement à l'amendement n° 17)

Remplacer les mots «les opposants» par les mots «ceux qui manifestent pour exprimer leur opposition»

N° 40 DE M. **DALLONS**

Ajouter un point 18, rédigé comme suit :

«18. demande au gouvernement sur un plan humanitaire, de poursuivre et d'accentuer la mise en oeuvre de programmes humanitaires destinés à allé-

Nr. 37 VAN DE HEREN **VERSNICK EN DUQUESNE**

Een punt 7bis invoegen, luidende :

«7bis. verwelkomt en steunt de initiatieven van het Duits voorzitterschap inzake de Kosovocrisis die een belangrijke bijkomende aanzet vormen om Rusland te betrekken bij het vinden van een oplossing en tevens bouwstenen zijn tot het bekomen van een V.N. mandaat».

VERANTWOORDING

In het overzicht van de verschillende initiatieven is dit van het Duits E.U. voorzitterschap zeker meldenswaardig.

G. **VERSNICK**
A. **DUQUESNE**

Nr. 38 VAN MEVROUW **VERHOEVEN**

Een punt 12bis invoegen, luidende :

«12bis. vraagt de regering om het parlement en de publieke opinie, vóór elke beslissing van inzet van Belgische grondtroepen in het Kosovaarse conflict en telkens wanneer dit opportuun is, zo nauwgezet mogelijk op de hoogte te houden - zelfs na de ontbinding van het parlement - over de situatie op het terrein en inzonderheid over de aanwijzingen voor het bestaan van misdaden tegen de mensheid».

S. **VERHOEVEN**

Nr. 39 VAN DE HEREN **VAN DIENDEREN EN BORGINON**

(Subamendement op amendement nr. 17)

De woorden «de oppositie» vervangen door het woord «manifestaties».

H. **VAN DIENDEREN**
A. **BORGINON**

Nr. 40 VAN DE HEER **DALLONS**

Een punt 18 toevoegen, luidend als volgt:

«18. verzoekt de regering op humanitair vlak de uitvoering voort te zetten en te intensiveren van de humanitaire projecten die bedoeld zijn om de erbarme-

ger la détresse des réfugiés tant dans les pays limitrophes qu'en Belgique. Elles doivent recevoir chez nous le meilleur accueil, y compris au plan administratif (c'est-à-dire un permis de séjour qui leur donne accès aux soins de santé, à l'aide sociale et au travail); une coordination européenne étant indispensable à ce sujet.

- approuve la décision du gouvernement d'envoyer des militaires dans le cadre de l'opération Allied Harbour, visant à appuyer et à protéger uniquement l'action humanitaire en Albanie.».

Ph. DALLONS

N° 41 DE M. VAN DER MAELEN

Remplacer l'intitulé par ce qui suit :

«Proposition de résolution relative à la situation au Kosovo et dans les Balkans».

lijke toestand van de vluchtelingen zowel in de buurlanden van Kosovo als in België te verzachten. Zij moeten bij ons de best mogelijke opvang krijgen en zulks ook op administratief vlak (met name een verblijfsvergunning krijgen die hun toegang verschaft tot medische zorgverlening, sociale bijstand en arbeid); daartoe is Europese coördinatie een absolute vereiste;

- is het eens met de beslissing van de regering om militairen te sturen in het raam van de operatie Allied Harbour die uitsluitend bedoeld is om de humanitaire actie in Albanië te ondersteunen en te beschermen.» .

Nr. 41 VAN DE HEER VAN DER MAELEN

Het opschrift van de resolutie vervangen als volgt :

«Voorstel van resolutie over de situatie in Kosovo en de Balkan» .

D. VAN DER MAELEN